

Dear HISD Parent,

I am writing about the recent change in Texas law that went into effect on Jan. 1, 2016, regarding carrying firearms in open view in some locations. I would like to reassure you that HISD has never allowed handguns or other prohibited weapons to be carried into any of our schools or educational facilities.

I would also like to assure you that the safety of your child is our top priority, and we are taking every precaution to keep them out of harm's way.

School grounds have been considered "gun-free" zones under the federal Gun-Free Schools Act that was enacted more than 20 years ago. Texas law also does not permit handguns or certain other weapons to be taken into any school buildings or carried anywhere that school-sponsored activities are taking place. Handguns and firearms are not allowed at any school-sponsored activities, regardless of whether the events or activities take place on or off school property or on school passenger vehicles like school buses.

District officials are continuing to review the new Open Carry Law, and we will keep you informed regarding the implementation of this new law in HISD.

Meanwhile, should you see any suspicious activity on or around your child's campus or anywhere in the district, please call HISD police at 713-892-7777 (24 hours a day) or call 911. If you have any questions, please do not hesitate to call the school.

Estimados padres de HISD:

Les escribo en conexión con el reciente cambio de las leyes de Texas que entró en vigor el 1.º de enero de 2016, sobre el derecho a portar armas de fuego en público en algunos lugares. Quiero asegurarles que HISD nunca ha permitido que se porten pistolas u otras armas prohibidas en ninguna de nuestras escuelas o instalaciones educativas.

También deseo recordarles que la seguridad de sus hijos es nuestra principal prioridad, y estamos tomando todas las precauciones para protegerlos.

Las propiedades escolares han sido consideradas zonas libres de armas de fuego desde que se promulgó la Ley de Escuelas Libres de Armas de Fuego hace ya más de veinte años. Las leyes de Texas prohíben también que se porten pistolas o determinados tipos de armas en edificios escolares o en cualquier sitio donde se estén llevando a cabo actividades patrocinadas por una escuela. Esta prohibición rige independientemente de que las actividades tengan lugar en propiedad escolar o en algún otro sitio, o en vehículos de pasajeros escolares, por ejemplo, los autobuses escolares.

Los funcionarios del distrito continúan analizando la nueva Ley de Porte de Armas en Público, y nos comunicaremos con ustedes para mantenerlos informados sobre la implementación de esta nueva ley en HISD.

Mientras tanto, si ven algún tipo de actividad sospechosa en la escuela de su hijo, en los alrededores de la escuela o en cualquier sitio del distrito, por favor llamen a la policía de HISD al 713-892-7777 (las 24 horas) o marquen el 911. Si tienen alguna pregunta, no duden en llamar a la escuela.

Quý Phụ Huynh của HISD Thân mến,

Tôi viết lá thư vì một thay đổi mới đây trong luật Texas mà nó có hiệu lực vào ngày 1 tháng Giêng, 2016, về vấn đề mang vũ khí công khai ở một số nơi. Tôi muốn trấn an quý vị rằng HISD không bao giờ cho phép mang súng hay các vũ khí khác vào trường hay các cơ sở giáo dục của chúng ta.

Tôi cũng muốn đảm bảo với quý vị rằng sự an toàn của con em quý vị là ưu tiên hàng đầu của chúng tôi, và chúng tôi thi hành mọi biện pháp để giữ các em khỏi bị nguy hại.

Một số sân trường được coi là các vùng “không có súng” theo luật *Gun-Free Schools Act* của liên bang, mà nó có hiệu lực trên 20 năm qua. Luật Texas cũng không cho phép mang súng hay bất cứ vũ khí nào khác vào các cơ sở của trường hay trong sinh hoạt mà trường bảo trợ. Các súng cầm tay và súng ngắn không được phép đem vào bất cứ sinh hoạt nào do trường bảo trợ, bất kể các sinh hoạt ấy có xảy ra ở bên trong hay bên ngoài bất động sản của trường, hoặc trong xe chở hành khách của trường (td. xe buýt học sinh).

Các viên chức khu học chánh đang tiếp tục nghiên cứu luật mới về việc mang vũ khí công khai “Open-Carry Law”, và chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết về sự áp dụng luật mới này trong HISD.

Trong khi đó, nếu quý vị hồ nghi về hoạt động nào bên trong hay chung quanh trường của con em hay bất cứ đâu trong khu học chánh, vui lòng gọi cho cảnh sát HISD ở số 713-892-7777 (24 giờ một ngày) hay gọi số 911. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng đừng ngại gọi cho trường.

الطالب أمر ولي السدي

دخول والذتي تكساسية و قانون في خير ا التغير بشان اليك الكتب اني
يتعلق في ما 6102 (يناي) الثاني لكانون من ول ا في التني في ذحي
ان لكم أكد ان اود .ممكن ا بعض في مفتوح عرض في الانارية سلحة ا ملبح
تسمح لن (HISD) هي وستن في للمدارس المستقلة التعلیمیة المنطقة
أو مدارسنا من أي في خرى ا المضرورة سلحة ا أو المسدسات بحمل مطلقاً
التعلیمیة المرافق .

زمة الحتي اطات ا كل ونخذ وياتن اول قمة على طفلك مة س ان أكد ان اود لكم
ى ا عن بعادهم .

الخالية المدارس قانون بموجب "ح الس من خالية" المدرسة أرض إعتبرت ولقد
يسمح تكساسية و قانون نان كم. عاماً 61 قبل صدر الذي تحادي اح الس من
في حملها أو المدرسة المباني من أي الى أخرى أسلحة أي أو المسدسات بدخول
يسمح ، لك على وة وع . المدرسة ترعاه التي المدرسة نشطة ال خ مكان أي
، المدرسة ترعاه نشاط اي في خرى الانارية سلحة او المسدسات بحمل
سيارات أو خارجها أو المدرسة أرض على نشطة ا كانت ا اما عن النظر بغض
(درسية الم ت الحاف الم مثال سبيل على) المدرسة

ال جديد القانون مراجعة التعليلية المنطقة مسؤولي سيواصل
ال جديد القانون هذا بتنفذي تعلق في ما ع إط على وسن بقيكم (Open-Carry
Law) في HISD

مدرسة في مشبوة نشاط اي شاهدت ا على ك ي جب ، ن فسة الوقت وفي
تصال ا يرجى ية التعليلية المنطقة في مكان أي في أو حولها أو طفلك
ا أو) ساعة 62 ل خ) 7777-892-713 على (HISD) التعليلية المنطقة بشرطة
بالمدرسة اتصال با تتردد اس تفسار أي لديك كان ا . 100 ب اتصال

التحيات اطي ب مع